



Lezione 15

<https://www.traumleser.com/it/corsi/2/la-grammatica-tedesca-leggendo-michela-murgia/lezioni/15/l-alterazione>

L'alterazione

Tutti gli esempi riportati in seguito provengono da un racconto di Michela Murgia.

Quale? Lo scoprirai strada facendo.

Una premessa prima di iniziare

Per spiegare e insegnarti la morfologia e la sintassi della lingua tedesca, Traumleser ti mette a disposizione brevi testi letterari, ricchi di lessico.

Sono tutti sogni.

E, proprio perché sono sogni scelti tra i più belli della letteratura italiana, le parole e le intere frasi ti resteranno facilmente in testa. Non solo in italiano ma anche in tedesco, perché ti forniamo insieme al testo originale una traduzione accurata nei dettagli.

Una volta concluso il ciclo delle tre macroaree della grammatica (la parola – la frase – il testo), il sogno sarà sostituito da un altro.

Sarai invogliato a ripercorrere più e più volte le 3 macroaree, ottenendo un'ottima conoscenza del tedesco, un vocabolario sempre più ricco e la consapevolezza che i sogni sono il vero segreto del tuo successo.

Alterati diminutivi

Con l'alterazione, il significato della parola di base non muta nella sua sostanza ma rispetto ad alcuni aspetti quantitativi o qualitativi che il parlante vuole evidenziare.

La prima parola che esaminiamo è il diminutivo *fettina*. Tradotto in tedesco: *Stückchen*.

Stückchen (pezzettino, fettina)

In tedesco, per ottenere un diminutivo, basta aggiungere a un sostantivo il suffisso –chen.

La parola base *Stück* al diminutivo diventa *Stückchen*.

Alcune parole, quando vengono trasformate in diminutivi, cambiano la vocale tematica: -a- diventa -ä-, -au- diventa -äu-, -o- diventa -ö-, -u- diventa -ü-. Le vocali ä, ö, ü sono le cosiddette vocali con l'Umlaut.

La parola base *Torte* al diminutivo diventa *Törtchen*.

Törtchen (dolcetto)

Michela Murgia, nel suo racconto, introduce e descrive il personaggio di una donna particolarmente golosa: vedendo tante prelibatezze al bar dell'hotel dove alloggia, chiede di poterne assaggiare piccole quantità (*ein bisschen*):

fettina, spruzzo di panna, piattino, dolcetti, bocconcini, cestinetto

Il tuo compito non appena leggi nuove parole è sempre lo stesso: leggere ad alta voce, tradurre in italiano, memorizzare!

fettina	Stückchen	Stückchen (pezzettino, fettina)
spruzzo di panna	Sahnehäubchen	Sahnehäubchen (spruzzo di panna)
piattino	Tellerchen	Tellerchen (piattino)
dolcetti	Törtchen	Törtchen (dolcetti)
bocconcini	Häppchen	Häppchen (bocconcini)
cestinetto	Körbchen	Körbchen (cestinetto)

Compiti con i diminutivi:

(CC BY-NC-SA 3.0) lezione - by traumleser.com/

<https://www.traumleser.com/>

Questa lezione e' stata realizzata grazie al contributo di:



Risorse per la scuola

<https://www.baobab.school>



Siti web a Varese

<https://www.francescobelloni.it>